

La reina de la ciudad en palabra e imagen: “Las transformaciones de Mimí Pinsón” de Rubén Darío, con dibujos de Mirko¹

Por Alejandra Torres²

La revista *Elegancias* dirigida por Rubén Darío en París desde 1911 a 1914 tiene como propósito “presentar todas las materias lo más artísticamente posible a todos los países sud-americanos”.³ En la confección de la revista, dedicada al público femenino, se valora la presentación artística. El poeta director colabora con varios textos, entre los que destacamos muy especialmente “Las transformaciones de Mimí Pinsón”. La crónica en su versión original aporta la reseña a la novela de investigación sobre el ambiente de los obreros de Montmartre escrita por el francés Adolphe Brisson que lleva como título *Florise Bonheur*. A partir de esta lectura, Rubén Darío escribe la crónica “Las transformaciones de Mimí Pinsón”, publicada en el año 1902, en la que se compara a Florise Bonheur (personaje real) con Mimí Pinsón, la protagonista de un poema de Alfred de Musset de 1840.⁴

La anécdota que se narra en este texto tiene que ver con la elección de la reina del Carnaval que se hace todos los años en la ciudad de París. “Las transformaciones de Mimí Pinsón”, tal como aparece en la revista *Elegancias*, es una reescritura de la crónica original –publicada con el mismo título en abril de 1902 en el periódico *La Nación* de Buenos Aires. Esta segunda versión presenta una complementación entre palabra e imagen, dado que se intercalan dibujos que dan cuenta de los cambios sufridos por el texto. El ilustrador, con el pseudónimo de “Mirko”, es Federico Ribas

¹ La crónica objeto de nuestro análisis fue publicada originalmente en *La Nación* de Buenos Aires el 13/4/1902 y posteriormente en la revista ilustrada *Elegancias*, en marzo de 1914.

² Es Doctora en Letras por la Universidad de Oviedo. Investigadora de CONICET e investigadora docente de la Universidad Nacional de General Sarmiento, ha centrado sus estudios en cultura y lenguajes audiovisuales, intermedialidad, modernismo y medios técnicos en Hispanoamérica. En 2008 coeditó *Ficciones de los medios en la periferia. Técnicas de comunicación en la literatura hispanoamericana moderna* y en 2010 publicó su investigación *El cristal de las mujeres. Literatura y fotografía en la obra de Elena Poniatowska*. Sus ensayos sobre la relación entre imagen y crónica modernista se han difundido en revistas académicas especializadas.

³ Leemos esta declaración en el número 8 de *Elegancias*, de agosto de 1911.

⁴ En un excelente artículo de divulgación publicado por Aurora Venturini se reseñan las mutaciones del personaje de Musset desde la recreación que hace Gutiérrez Nájera a las letras del tango argentino. Ver <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-7021-2012-01-20.html>

Montenegro, quien vivió en Buenos Aires desde 1908 a 1912 y colaboró entre otras publicaciones en *Caras y Caretas*, *Mundial Magazine*, *Le Rire* y *Elegancias*. En este artículo abordaremos, en un primer momento, el problema de las ediciones de esta crónica y, luego, nos detendremos en el análisis del texto.



Figura 1. Elegancias, con ilustraciones de Mirko

Las ediciones

La crónica “Las transformaciones de Mimí Pinsón”, en su versión original, ha sido publicada recientemente por Günther Schmigalle en el volumen *Crónicas desconocidas 1901-1906* (2013: 131-142). Tal como apunta el crítico, este texto sufrió variaciones al incluirse en el volumen *Impresiones y sensaciones* de las *Obras completas*.⁵ Para Schmigalle, las diferencias entre la crónica de 1902 y la publicada en *Obras completas* se deben a la edición de Alberto Ghirardo, quien

hizo algunos cambios al texto, principalmente *para hacer desaparecer todas las referencias al libro de Adolphe Brisson y ocultar el hecho de que se trataba de una reseña*. Borró párrafos enteros del texto de Darío e introdujo algunas frases que no existían en el texto dariano. Su objetivo: aparentar que se trataba de una especie de poema en prosa, surgido del cerebro de Darío bajo la inspiración de la Musa (2013: 71).

Mediante nuestro subrayado resaltamos que quien ha “ocultado” en realidad

⁵ Esta misma versión, la de *Obras completas*, es la que se publica en Mundo Latino.

las referencias al libro de Brisson es el mismo Rubén Darío, dado que la versión que publica Alberto Ghirardo en *Obras completas* coincide con la segunda versión publicada en la revista *Elegancias*. En efecto, en la versión de 1914, Darío “oculta” el párrafo publicado en 1902 que hace referencia al libro de Brisson:

Ahora se llama Florise Bonheur, y su vida la acaba de contar en una novela interview, en que por primera vez se ha juntado en una obra orgánica el arte y el periodismo, el príncipe de los repórters, que es también un escritor admirable, Adolphe Brisson (*La Nación* 13/4/1902, página 3, columna 2).

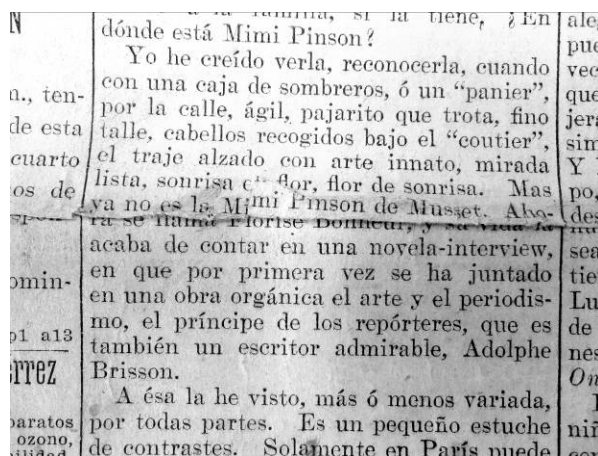


Figura 2. Uno de los fragmentos de *La Nación* excluidos de *Elegancias*

Después de este cotejo textual, en nuestra lectura destacamos, muy especialmente, que Rubén Darío en 1902 declara el entusiasmo que le causa la “novela-interview” de Brisson, *Florise Bonheur*, porque la considera “ejemplar”. Para Darío el escritor Brisson, “príncipe de los repórters que es también un escritor admirable”, logra aunar por primera vez “el arte y el periodismo”. Es decir, los procedimientos tradicionales más las nuevas formas emergentes como la novela-entrevista. En la crónica de 1902 Darío destaca que la novela de Brisson es digna de alabanzas:

por su presentación real y efectiva de una existencia y de un tipo, por su procedimiento que es creación, por la manera sutil y penetrante con que expresa la exacta psicología, la emoción, y la virtud del gozo, en esa figurita tan moderna, tan de nuestro tiempo, y que revela un lado especial de la capital de las capitales. *El periodismo debe*

apresurarse a hacer suya la conquista, la gloria de Brisson (La Nación).

A partir de nuestro subrayado planteamos que en el texto publicado en *Elegancias* Rubén Darío “omite” la referencia a Brisson realizada en 1902 porque el modo de concebir la escritura de la crónica lo toma del escritor y periodista francés y, por lo tanto, astutamente, lo escamotea. Darío “hace suyo” el estilo de Brisson y, asumiendo como base lo que más admira del francés (“juntar arte y periodismo”), reescribe el mismo texto. Además, al “arte” de la escritura de la crónica también le agrega el “arte” de los dibujos realizados por el ilustrador Mirko. En relación con el trabajo de Alberto Ghirardo, sostenemos que el editor y amigo no “borra” el texto original sino que, posiblemente, conoce la segunda versión publicada por el mismo autor en 1914. Esta versión es la que edita, con una sola variante u omisión, pero que ya no tiene que ver con el párrafo de Brisson sino con la “decencia de las mujeres”. La crónica “Las transformaciones de Mimí Pinsón” describe detalladamente un día de trabajo de las mujeres obreras y decentes y, luego, las posibilidades de “esparcimiento” junto a un amor: “hay tiempo para ver al prometido o al amante, casi siempre un obrero como ellas, pero con el cual, del brazo, van sonrientes siempre, en su primavera” (*Elegancias*: 153). El fragmento que “borra” Ghirardo y que no coincide con la versión de 1902 ni con la de 1914 es el siguiente:

Aun en estos momentos positivos, en estas horas sociales, duras y tremendas, hay lugar para el idilio sano relativamente incontaminado de bajo interés y de prosaico cálculo, sobre todo en los barrios obreros y de las escuelas (*La Nación* 1902; *Elegancias* 1914).

Este párrafo que se omite da cuenta de las posibilidades para la elección amorosa y la libertad de vivir la sexualidad. En este punto, la “intervención” de Ghirardo tiene que ver con la moral sexual de las mujeres. Luego de cotejar el texto publicado en el tomo *Impresiones y sensaciones* de las *Obras completas* con la versión de 1914, sólo encontramos cambios en la puntuación y en algunas construcciones sintácticas o de vocabulario. Por ejemplo, en el texto editado por Ghirardo se lee “brillantes de ostentación” (1925: 92) y en el texto de Darío, en ambas versiones: “brillantes de joyas,

insolentes de ostentación”. Consideramos que este cambio tiene que ver, más bien, con la tipografía y el diseño de página.⁶

El texto

En la versión de *Elegancias*, Darío apela a la palabra y la imagen para reforzar la crónica. La primera versión se dirige a los lectores de *La Nación*, mientras que la segunda cambia los destinatarios para focalizarse en el público femenino: “Todas las lectoras de *Elegancias* sabrán que, en París, cada carnaval tiene una reina, la cual es paseada en triunfo en un carro hermoso y pomposo, en una gran procesión” (1914: 152). Luego, en el siguiente párrafo, se suprime una referencia muy específica que aparecía en la versión de *La Nación*: “Por lo general, o mejor dicho, siempre, la elegida es honrada. Es decir, trabaja, y tiene su novio, un novio. *La de este año tenía más, tenía marido y un hijo. Pero eso no es nada ante lo principal: era agraciada, joven de lindos ojos, sabía saludar*”. Este último dato, el de la mujer con marido e hijo, se quita en el texto de *Elegancias* y se agrega una referencia local:

En el escaparate de una casa cercana a la Ópera se ha exhibido, desde hace algún tiempo, un cuadro: *Le lendemain d'une reine... [El día después de una reina]*. La obrerita, al día siguiente de su triunfo, se está desayunando en su cuartucho pobre: café y pan de centeno. Y ya no tiene los zapatos de seda ni el traje de muselina y encajes; se ha puesto los zapatos viejos y la ropa de siempre, modesta, como conviene a su honradez laboriosa. Luego irá a la tarea, a ganarse dos o tres francos diarios, pongamos cinco, con que pagar casa, comida y ropa, mantener a la madre o a la familia, si la tiene. ¿En dónde está Mimí Pinsón?...

Yo he creído verla, reconocerla, cuando iba con una caja de sombreros o un “panier” por la calle, ágil, pajarito que trota, fino talle, cabellos recogidos bajo el “canotier”, el traje alzado con arte innato, mirada lista, sonrisa en flor, flor de sonrisa. Mas ya no es la Mimí Pinsón de Musset. *Es otra Mimí cualquiera: una de tantas...*⁷

⁶ Sí observamos que la fecha consignada por Ghirardo en las *Obras completas* –tal como lo resalta Schmigalle (*Crónicas* 131)- es “1900”. Esta fecha no coincide ni con la versión de 1902 ni con la de 1914. Este dato, posiblemente, ha sido anotado por Ghirardo de modo aproximado.

⁷ De aquí en adelante, el texto de *Elegancias* sigue el original: “A esa la he visto yo, más o menos variada, por todas partes. Es un pequeño estuche de contrastes. Solamente en París puede formarse y desarrollarse. Es relativamente honesta y relativamente viciosa; es inocente y cínica, amable e insolente. Se distrae con el amor, y tiene una máquina de coser. Aquí tiene un hermano que la ayuda; pero no es raro el que la castigue y explote” (152).

Este enunciado sólo aparece en la versión publicada en *Elegancias*. El párrafo presenta, entonces, una diferencia notable respecto del texto original. La crónica publicada en *La Nación* se detenía a afirmar que “Ahora se llama Florise Bonheur, y su vida la acaba de contar en una novela-interview en que por primera vez se ha juntado en una obra orgánica el arte y el periodismo, el príncipe de los repórteres, que es también un escritor admirable, Adolphe Brisson”.⁸ En esta crónica se compara a la protagonista de Brisson, por un lado, con Mimí Pinsón y, por otro, con las mujeres de la época y las relaciones con el amor, el trabajo y el dinero. El texto resalta, además, que “Mimí Pinsón vive en los versos” mientras que “Florise Bonheur pasa a nuestro lado” (*La Nación*). En la versión publicada en *Elegancias* ya no aparece Florise Bonheur y queda sólo la referencia a Mimí Pinsón para reforzar que ahora Mimí es “una de tantas”: “A esa la he visto yo, más o menos variada, por todas partes. Es un pequeño estuche de contrastes” (1914: 152). Además de las importantes variaciones textuales, destacamos que en la primera versión se afirma que “en el fondo son buenas, gentiles e inconscientes”, mientras que en la versión de *Elegancias* se cambia la palabra “inconscientes” por “inocentes”. La diferencia postula también una intención: si el texto publicado en 1902 destaca la falta de conciencia, de impulso, el no darse cuenta del carácter de sus actos, en la versión de 1914 la palabra “inocente” marca la candidez de las mujeres, la falta de malicia, lo lúdico de la seducción y también su condición de “presas” fáciles de engañar.

La crónica publicada en 1914 resalta el trabajo y las aspiraciones de las obreras pero también se hace eco del ascenso de las cortesanas, para criticarlas: “El endiosamiento de la cortesana ha traído como consecuencia, junto con el desvío del hogar, la merma del sentimiento” (1914: 154); “En toda mujer hay algo de Margarita, pero nunca como en nuestra época el collar de perlas o de diamantes ha tenido mayor éxito” (1914: 154). En el texto se describen dos posibilidades de vida y progreso para las mujeres. Por un lado, la obrera que “en su vía de trabajo sabe que llevará un vivir precario, cuyo fin no puede ser sino la miseria” (1914: 154); mientras que “la que prefiere el vicio, si le toca buena suerte, asciende a *dame de chez Maxim's*, o a número

⁸ En su introducción al volumen de *Crónicas desconocidas 1901-1906*, Schmigalle destaca que la crónica se basa en la reseña del libro de Brisson (cf. 2013: 23-24).

del Olympia o de Folie-Bergère” (1914: 154). También el texto, al igual que en la versión de 1902, reflexiona sobre el famoso e incomparable caso de “Casco de Oro”, una mujer de la calle que se vuelve famosa por haber sido disputada por dos hombres que pertenecen a dos bandas distintas y llegan a una situación de criminalidad.⁹ La crónica en su primera versión relata el acontecimiento y usa los verbos en presente: “y la que debía estar por toda su vida en una casa de corrección, es solicitada por un pintor que *hace* su retrato para el Salón próximo, y por un empresario de teatro que le *ofrece* un puesto y por un dramaturgo que le *escribe* un papel!” (*La Nación*). Mientras que en la versión de *Elegancias* los verbos, al hacer referencia a un caso ya ocurrido hace tiempo, se usan en pasado: “*fue* solicitada por un pintor que *quería hacer* un retrato [...] y por un dramaturgo que le *escribió* un papel” (1914: 154).¹⁰

Para cerrar la crónica en la versión de 1914, el cronista se pregunta sobre las mujeres trabajadoras y se solidariza con ellas: “¿Qué diría la obrerita que es honrada y sabe lo que es el hambre y el frío y que tiene un par de ojos hermosos, una rosada boca, un cuerpo armonioso y un alma vivaz? ¿Qué dirías tú Mimí Pinsón que llevaste la aurora y la risa a los cuartos de los estudiantes y de los artistas pobres?” (1914: 154). Los dibujos de Mirko acompañan el texto con la inclusión de siluetas estilizadas intercaladas con la letra.¹¹ La conjunción imagen-texto es notable. En la

⁹ El caso ocurrió en París el 9 de enero de 1902 y unos días después, el 13 de abril, lo relata Rubén Darío en la crónica “Las transformaciones de Mimí Pinsón”.

¹⁰ El texto introductorio de Schmigalle a sus *Crónicas desconocidas* aporta los datos del episodio al que se refiere Darío en el texto: “Manda y Leca son enfrentados a la Justicia, el primero en junio, el segundo en octubre. Condenados a trabajos forzados, toman el vapor para la Guyana, junto con quinientos presidiarios más. Casco de Oro, para entonces, se vuelve famosa. Cuando es encarcelada en la cárcel de mujeres de Saint-Lazare, un conde español ofrece una caución de 300.000 francos para liberarla. El 11 de marzo, ‘en plena instrucción, se la ve en el *Gil Blas*, calle de Provence n° 11, con un vestido color ceniciento, un sombrero ligero, un magnífico zorro azul. La blancura mate de su piel forma un contraste con el resplandor de su cabello. Los que la observan notan que ya no se ve como una muchacha de la calle. Comenta con convicción: ‘Voy a debutar, señores, en la escena, en la revista ‘Casco de oro y los Apaches’” (*Crónicas* 35).

¹¹ Federico Ribas Montenegro “nació el 26 de octubre de 1890. [...] En 1908 llega a la Argentina como tantos emigrantes gallegos. En su pequeña maleta llevaba algunas ropas, fotos familiares y algunos pinceles y lápices para comenzar a trabajar. [...] Los primeros meses caminó en procura de trabajo, hasta que comenzó como pintor decorador y luego como colaborador de famosas revistas de época [...]. Posteriormente se incorporó a la revista satírica *Caras y Caretas*. En aquella histórica y emblemática revista de actualidad y sátira trabajaban dos destacados caricaturistas gallegos de gran fama, José María Cao y Juan Carlos Alonso. [...] Después de algunos años en Buenos Aires, juntó algún dinero para

página central (1914: 153) se destaca el dibujo de una reina y debajo hay otros dos dibujos, el de una señorita y el de un señor ofreciendo un ramo de flores; en la última página de la crónica las imágenes que acompañan esbozan otras dos figuras de mujeres. Los dibujos resaltan la diferencia que media entre uno y otro texto.

cumplir un viejo sueño, conocer París. Así fue como en 1912 llegaba a la capital francesa. Trabajó en la revista *Mundial* que dirigía Rubén Darío y para *Le Rire*. [...] El alzamiento militar contra la república, el 18 de julio de 1936, encuentra a Federico Ribas en su casa de Beluso. Allí estaban también disfrutando del verano Fernández Mesquita y su novia la genial pintora Maruja Mallo. Los militares pronto se hacen cargo de la villa y comienza la represión. El alcalde recientemente electo, Johan Carballeira, es detenido y fusilado y lo mismo ocurre a una serie de amigos de Federico. La intuición sobre la gravedad de la situación lo llevó a trasladarse hasta Vigo, donde estará oculto en la casa de unos familiares y desde allí tomará un barco a la Argentina. El 7 de noviembre de aquel año fatídico estará nuevamente en el puerto de Buenos Aires. En aquella ciudad tenía amigos y un nombre ganado por su trayectoria artística. Era un hombre con gran experiencia en el mundo periodístico. Es así como fue nombrado director artístico de la gran revista argentina *Atlántida*. Durante su estadía en este país realizó distintas exposiciones y colaboró con distintos periódicos antifranquistas como *España Republicana*. Realizó una serie de dibujos o estampas sobre los actos de terror cometidos por el franquismo en la provincia de Pontevedra. A fines de 1949 regresó a España, falleciendo en 1952". Tomamos estos datos del artículo de Lois Pérez Leira, "Federico Ribas: un artista xenial", en *Confederación Intersindical Galega* (www.galizacig.com), Vigo, 2 de agosto de 2004.

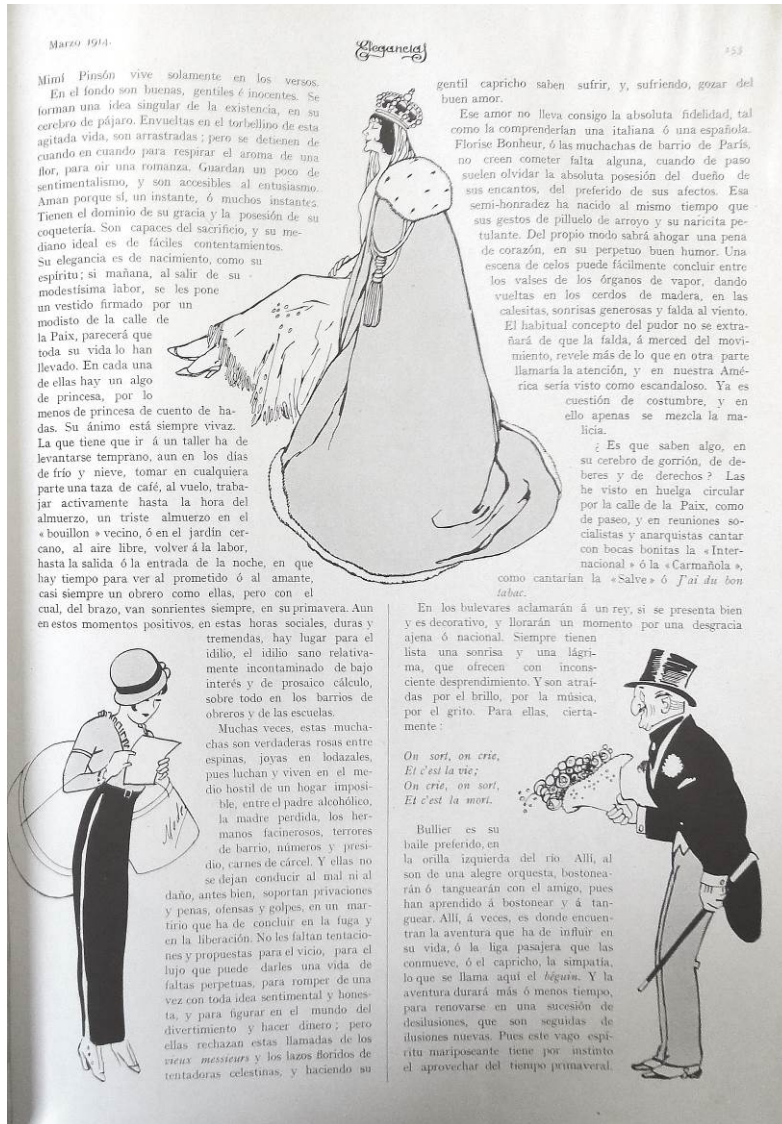


Figura 3. La interacción entre imagen y texto en la crónica de Elegancias

Bibliografía

BALDASARRE, MARÍA ISABEL Y LAURA MALOSETTI COSTA. "París 1900-1914.

Plataforma para la construcción de un arte hispanoamericano".

Continuo/discontinuo. Los dilemas de la historia del arte en América Latina. XXXV Coloquio Internacional de Historia del Arte. Ed. Laura

González Flores. México: IIE-UNAM, en prensa.

BAUDELAIRE, CHARLES. *Salones y otros escritos sobre arte.* Madrid, Visor, 1996.

CARILLA, EMILIO. "Rubén Darío y la revista *Mundial Magazine*". *Iberoromania*

MCMLXIX.1, 1969.

COLOMBI, BEATRIZ. *Viaje intelectual. Migraciones y desplazamientos en América Latina (1880-1915)*. Rosario, Beatriz Viterbo, 2004.

DARÍO, RUBÉN. "Las transformaciones de Mimí Pinsón". *La Nación*, 13 de abril de 1902.

----- "Las transformaciones de Mimí Pinsón". *Elegancias* 37, marzo de 1914.

----- "Las transformaciones de Mimí Pinsón", en *Obras completas. Volumen XII. Impresiones y sensaciones*. Ed. Alberto Ghirardo. Madrid: H. Hernández y Galo Sáez, 1925.

----- *Crónicas desconocidas 1901-1906*. Edición crítica, introducción y notas de Günther Schmigalle. Managua / Berlín, Academia Nicaragüense de la Lengua / Edition Tranvía, 2006.

FORD, ANÍBAL, JORGE B. RIVERA Y EDUARDO ROMANO. *Medios de comunicación y cultura popular*. Buenos Aires, Legasa, 1985.

GHIRALDO, ALBERTO. *El archivo de Rubén Darío*. Buenos Aires, Losada, 1943.

GONZÁLEZ, ANÍBAL. *La crónica modernista hispanoamericana*. Madrid, José Porrúa Turanzas, 1983.

GONZÁLEZ FLORES, LAURA. *Fotografía y pintura ¿dos medios diferentes?* Barcelona, Gustavo Gili, 2005.

GUTIÉRREZ GIRARDOT, RAFAEL. *Modernismo. Supuestos históricos y culturales*. México, Fondo de Cultura Económica, 1988.

HERNÁNDEZ DE LÓPEZ, ANA MARÍA. *El Mundial Magazine de Rubén Darío*. Madrid, Beramar, 1988.

JITRIK, NOÉ. *Las contradicciones del modernismo*. México, El Colegio de México, 1978.

KIRKPATRICK, GWEN. *Disonancias del modernismo*. Buenos Aires, Libros del Rojas, 2005.

MALOSETTI COSTA, LAURA. *Los primeros modernos. Arte y sociedad en Buenos Aires a fines del siglo XIX*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2001.

----- Y MARCELA GENÉ (comps.). *Impresiones porteñas. Imagen y palabra en la historia cultural de Buenos Aires*. Buenos Aires, Edhasa, 2009.

- Y MARÍA ISABEL BALDASARRE. "Enclave latinoamericano (o en clave latinoamericano): el arte y los artistas en *Mundial Magazine* de Rubén Darío". *Atrapados por la imagen. Arte y política en la cultura impresa argentina*. Comps. Laura Malosetti Costa y Marcela Gené. Buenos Aires, Edhasa, 2013.
- MIRZOEFF, NICHOLAS. *Una introducción a la cultura visual*. Barcelona, Paidós, 2003.
- MITCHELL, WILLIAM J.T. *Teoría de la imagen*. Madrid, Akal, 2009.
- MONEGAL, ANTONIO (comp.). *Literatura y pintura*. Madrid: Arco libros, 2000.
- MONTALDO, GRACIELA. "Culturas críticas: la extensión de un campo". *Iberoamericana* IV.16, 2004.
- MOLLOY SYLVIA. *La diffusion de la littérature hispano-américaine en France au XXe siècle*. Paris, Presses Universitaires de France, 1972.
- OHMANN, RICHARD. *Selling Culture: Magazines, Markets, and Class at the Turn of the Century*. London-New York, Verso, 1996.
- ORTEGA, JULIO. *Rubén Darío*. Barcelona, Omega, 2003.
- PINEDA FRANCO, ADELA. *Geopolíticas de la cultura finisecular en Buenos Aires, París y México: las revistas literarias y el modernismo*. Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2006.
- PEIRCE, CHARLES S. *La ciencia de la semiótica*. Buenos Aires, Nueva Visión, 1986.
- RAJEWSKY, IRINA O. *Intermedialität*. Tübingen / Basel, Francke, 2002.
- RAMA, ÁNGEL. *Rubén Darío y el modernismo*. Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1970.
- RAMOS, JULIO. *Desencuentros de la modernidad en América Latina*. México: Fondo de Cultura Económica, 1989.
- ROMANO, EDUARDO. *Revolución en la lectura. El discurso periodístico-literario de las primeras revistas ilustradas rioplatenses*. Buenos Aires, Catálogos, 2004.
- ROTKER, SUSANA. *La invención de la crónica*. Buenos Aires, Letra Buena, 1992.
- SCHMIGALLE, GÜNTHER. "Las ediciones críticas de Rubén Darío. Problemas, soluciones y hallazgos". *Rubén Darío en su laberinto*. Ed. Rocío Oviedo Pérez de Tudela. Madrid: Verbum, 2013.

- SZIR, SANDRA. "Entre el arte y la cultura masiva. Las ilustraciones de la ficción literaria en *Caras y Caretas* (1898-1908)". *Impresiones porteñas. Imagen y palabra en la historia cultural de Buenos Aires*. Op. cit.
- TORRES, ALEJANDRA. "La Verónica modernista. Arte y fotografía en un cuento de Rubén Darío". *Ficciones de los medios en la periferia. Técnicas de comunicación en la ficción hispanoamericana moderna*. Eds. Wolfram Nitsch, Matei Chihaiia y Alejandra Torres. Köln: Universität Köln, 2008. 73-83. http://kups.ub.uni-koeln.de/2585/10/07_Alejandra_Torres.pdf
- ". "La Argentina del Centenario en *Mundial Magazine* de Rubén Darío". *Olivar* XI.14, 2010. http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1852-44782010000100007&lng=es&nrm=iso
- ". "'París nocturno' de Rubén Darío: fotografía, arte, técnica y magia". *Papeles de trabajo* III.6, 2010. <http://www.idaes.edu.ar/papelesdetrabajo/paginas/Documentos/5%20Torres.pdf>
- ". "La escritura de Rubén Darío: arte, técnica y medios masivos". *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*. Eds. Stefano Tedeschi y Sergio Botta. Roma: Bagatto Libri, 2012.
- ". "El uso de la fotografía en la revista ilustrada *Mundial Magazine*. El caso de la República del Paraguay". *Rubén Darío en su laberinto*. Op. cit.
- ". "Leer y mirar: la apuesta de Rubén Darío como director de revistas ilustradas". *Almacenes de un tiempo en fuga. Las revistas de la modernidad literaria hispanoamericana*. Eds. Hanno Ehrlicher y Nanette Reißler-Pipka. Aachen: Shaker, 2014. <https://www.revistas-culturales.de/es/buchseite/alejandra-torres-leer-y-mirar-la-apuesta-de-rub%C3%A9n-dar%C3%ADo-como-director-de-revistas>>
- YURKIEVICH, SAÚL. *Celebración del modernismo*. Barcelona, Tusquets, 1976.